

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

ЛАТЫНЬ — НАУЧНЫЙ ЯЗЫК БИОЛОГОВ

Учебно-методическое пособие

Составители:
О.П. Негроров,
Ю.И. Черненко,
С.О. Негроров

Воронеж
Издательский дом ВГУ
2016

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
Основы латинского языка. Правила чтения. Алфавит.....	5
Как правильно читать латинские названия	6
Обозначения цифр в латинском языке.....	10
О бинарной номенклатуре растений и животных.....	11
Число слов в зоологических названиях.....	12
О названиях таксонов рангом ниже вида	12
Сокращения фамилий авторов некоторых таксонов.....	13
Систематика животных.....	21
Список названий видов животных, часто употребляемых в учебных дисциплинах по биологии.....	32
Беспозвоночные животные	32
Простейшие	32
Черви	32
Ракообразные и паукообразные	34
Насекомые.....	35
Моллюски и Иглокожие	39
Рыбы	41
Амфибии	49
Пресмыкающиеся.....	50
Птицы.....	55
Млекопитающие	62
Латинско-русский словарь.....	73
Словарь латинских выражений	102
Библиографический список.....	132

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
E, e	э	э	R, r	эр	р
F, f	эф	ф	S, s	эс	с, з
G, g	гэ	г	T, t	тэ	т
H, h	га (ха)	г ^х	U, u	у	у, в
I, i	и	и	V, v	вэ	в
J, j	йот (йота)	й	W, w	дубль (дуплекс) вэ	в
K, k	ка	к	X, x	икс	кс
L, l	эль	л	Y, y	ипсилон	и
M, m	эм	м	Z, z	зэт(а)	з

Как правильно читать латинские названия

При чтении латинских названий следует руководствоваться правилами произношения отдельных букв или их сочетаний и знать основные правила постановки ударений. В ряде пособий ударения в латинских словах указаны особым значком (апострофом), стоящим над ударным слогом; чтение в таких случаях значительно упрощается.

Большинство букв в латинском языке читаются так же, как в английском, французском или немецком. Однако здесь имеются и свои особенности, которые необходимо хорошо запомнить.

Не все буквы алфавита имеют равное употребление.

Буква **k** пишется только в словах *Kalendae* (*kalendar*), *Krypton*, *Kalium*, *kwas*, *kefir* и некоторых других словах греческого происхождения, географических названиях, именах. Грубо можно считать, что такой буквы в латинском языке нет.

Буква **w** пишется только в слове *Wolfram*, названиях химических и фармацевтических веществ, словах заимствованных из других языков, именах и фамилиях: обычно английского, немецкого, польского происхождения (*Wolf*, *Webb*, *Kowalewski*).

Буквы **v**, **j** не использовались в классической латыни, т. е. в древних текстах вместо них писались соответственно **u**, **i**.

Буквы **y, z** употребляются преимущественно в словах принятых из греческого языка, а также в именах и фамилиях.

i — произносится как русское **и** — *iris* (ирис) — радужная оболочка. Но в начале слова или слога перед гласными, а также в середине слова между гласными **i** произносится как звонкий согласный **й**: *ianuárius* (йануáриус) — январь; *maíális* (майялис) — майский.

В этих же позициях в медицинской терминологии вместо **i** пишется **j** (йот): *junctúra* (юнктúра) — соединение; *maíális* (майялис) — майский; *sejúngère* (сэюнгэрэ) — отделять, разделять.

Следует рассмотреть и букву **j**. Эта буква употребляется только перед гласными и соответствует русской й.

Примеры: *jumentum* — йу (ю) ментум, *injectio* — инъекцио.

j между гласными произносится чуть удлинено, с удвоением: *maíus* — майюс.

Не забывать, что во многих текстах авторы зарекаются от использования **j** и употребляют **i** вместо нее. Так что вышеприведенные примеры будут выглядеть так: *iumentum, iniectio, maius*.

Произношение гласных е и у

Y — ипсилон, игрек («и» греческое) произносится как русское **и**: *émbrion* (эмбрион) — зародыш.

E — читается в большинстве случаев твердо как э: *Empetrum* — эмпэтрум; *Elymus* — элимус учитается, как и: *Daktylis* — дактилис.

Произношение дифтонгов

Ae и **oe** читаются как э: *Aegopodium* — эгоподиум, *oedogonium* — эдогониум. Если при сочетании **ae** над буквой **e** стоит две точки (**ae**), то читается **аэ** — *Nauphorphae* — хиппофаэ. **Au** читается как **аў**, *aúrum* (аўрум) — золото; **eu** — как **эў**, *neurónum* (нэурóнум) — нейрон.

В словах греческого происхождения **ei** может образовать дифтонг — **эй**.

Произношение некоторых согласных

Произношение согласных указано в таблице выше, а дальше рассматриваются только те, которые имеют особенности и разные варианты.

C — читается различно, в зависимости от последующей буквы, а именно: **c** читается как **k** перед всеми согласными и перед тремя гласными — а, о и u: *Cladonia* — Клядония, *Tinctoria* — тинктория, *Campestris* — Кампэстрис, *Comarum* — Комарум, *Cuscuta* — Кускута.

C — читается как **ц** перед гласными е, i, у, а также перед дифтонгами ae и oe: *Cetraria* — цетрария, *Cirsium* — цирзиум, *Cystopteris* — цистоптэрис, *Caesius* — цэзиус, *Coerulea* — цэрулэа.

CC — удвоение может иметь различные произношения — кк, кц, кч, чч; *accumulator* — акумулятор; *occidere* — окци'дэрэ, *esse* — э'чче.

G — читается твердо как **Г**: *Galium* — галиум, *Geum* — гэум, но в церковном произношении перед е, i звучит как — дж.

H — читается как мягкое **h**: *Humulus* — хумулус, *Hirta* — хирта.

L — читается мягко, нечто между л и ль: *Convolvulus* — конвольвулюс, *Lamium* — лямиум.

Q — употребляется только в сочетании **qu** и произносится как кв, причём и после **q** не читается. Примеры: *quare* — кварэ, *equus* — эквус, *conquirere* — конкви'рэрэ.

S — читается как **c**: *Rubus* — Рубус, но между двумя гласными как з: *Acetosa* — ацетоза, *casus* — казус.

V — читается как **в**: *Viola* — виола, *Vulgaris* — вульгарис.

X — читается как **кс**: *Carex* — карэкс, *Excelsum* — эксцельсум.

Z — читается в большинстве случаев как **з**: *Zea* — зеа, реже как **ц**: *Pleurozium* — Плэуроциум. В слове *Zincum* — цинкум, *Zirconium*, *zingarius*, произносится как **ц** и в очень редких случаях в словах нелатинского происхождения для передачи звука **ц** перед а, о, у.

Произношение некоторых буквенных сочетаний

1. Сочетание с буквой **h**:

ch читается как **х**: *trachelium* — трахэлиум;

ph читается как **ф**: *eriphorum* — эриофорум;

rh читается как **р**: *rhodobrium* — родобриум;

th читается как **т**: *thymus* — тимус.

2. Сочетания с буквой **j**:

ja читается как **я**: *jasione* — язионэ;

ju читается как **ю**: *juniperium* — юниперииум;

aj читается как **ай**: *majus* — майюс, *major* — майор.

3. Прочие сочетания:

ti читается перед гласной как ци, а перед согласной как ти:
 lutetiana — лютециана, peltigera — пельтигера;
qu читается как кв: aquilina — аквилина;
ngu перед гласной читается как нгв: sanguinea — сангвинэа;
sp читается как сп: spicata — спиката, sprcies — специэс;
st читается как ст: stachys — стахис, stipa — стипа;
sch читается как сх: schizophyta — схизофита.

Передача звуков других языков

Для передачи звуков других национальных языков не существует каких-либо правил, и как уже упомянуто выше, многое зависит от территории, где имеет место употребление латинского языка. Однако наиболее распространённые звуки следует рассмотреть.

ш — **sch** (в немецком, английском, скандинавском. . .), **sz** (в польском), **ş** (в румынском, турецком, среднеазиатских языках), **š** (в чешском, словацком, среднеевропейских).

ч — **c** (перед i, e, ae, oe), **t(s)ch** (в немецком), **cz** (в польском), **č** (в чешском, словацком, среднеевропейских), **ç**.

щ — **scht(s)ch, szcz, šč**. ж — **zh, sh** (между гласными), **ž, ź, j** (из французского и португальского языков).

дж — **dz, dž, gi, ge**.

ц — в случаях, где не подходит 'c': **z, ts, ț**.

Ударение

Не менее важно уметь правильно ставить ударения. Правила ударений в латинском языке довольно сложны и, как минимум, нужно твердо помнить из них следующие:

1) в латинских словах ударение на конечном слоге никогда не ставится, следовательно, в двухсложных словах ударение падает на начальный слог, например, *pátens, nútans, Cárex, álba*.

2) в многосложных словах (из трех слогов и более) ударение ставится или на предпоследнем слоге, или на 3-м слоге от конца слова. Ударение в таких словах зависит от характера предпоследнего слога: если предпоследний слог долгий, то ударение падает на него, если же он краткий, то ударение падает на третий слог от конца слова.

3) количество слогов определяется по количеству гласных в слове (дифтонги составляют один слог).

Д о л г и м и, а следовательно у д а р н ы м и, гласными являются: все дифтонги (например, eugoráeus, idáeus).

Гласные перед 2—3 согласными (например, Coronilla, arvénsis, biénnis).

В суффиксах áles, ális, ále, áris, áre (например, Fagáles, officinális, vulgáre).

К р а т к и м и, а следовательно б е з у д а р н ы м и, являются:

гласные перед гласными (например, latifólium, podagrária, Impatiens).

и в суффиксе ul (например, Aspérula, Ranúnculus).

е в суффиксе fer (например, Crucíferae, prolíferum).

і в суффиксе icus (например, caucásius, silváticus).

Бывают случаи, когда долгота гласного влияет на лексическое значение слова: mālum — яблоко, и mǎlum — зло.

Исключения из правил ударения

1. В греческих заимствованиях во втором от конца слоге гласный перед гласным был ударным, греческие дифтонги при латинизации стали долгими гласными: giganteus — *гигантский*, Achillea — *тысячелистник*.

2. В неологизмах, названиях, заимствованных из современных языков, ударение также может ставиться не по общим правилам: Salix gmelinii — ива *Гмелина* (по фамилии русских ботаников братьев Гмелиных).

Обозначения цифр в латинском языке

Римские (латинские) цифры обозначаются комбинациями следующих знаков:

I (1) — unus, V (5) — quinque, X (10) — decem, L (50) — quinquaginta, C (100) — centum, D (500) — quingenti, M (1000) — mille.

П р а в и л о обозначения чисел — если знак, обозначающий меньшее число, стоит слева от знака, обозначающее большее число, то меньшее число вычитается из большего (IV — 4, 5 — I; IX — 9, 10 — I; XC — 90, 100 — 10), если справа, то прибавляется (VI — 6, 5 + I; LX — 60, 50 + 10).